
Subject: Toplace - Benötige Hilfe
Posted by [Kevin](#) on Sun, 13 Apr 2008 18:07:33 GMT
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

Habe mir vor ca 3 Monaten (Dez.07)2 Haarteile bei toplace bestellt. Abdruck und Haarprobe lagen meiner Bestellung bei.

Bekam dann am 22.01.2008 folgende E-Mail von toplace:

"Hello ...,
your package has been received.The condition aren't quite good as it seems it has been pushed,
the template btw can be used
by the factory IMHO.
Best regards,
Massimo,Toplace Italy"

Das heisst doch soviel wie, der Abdruck wurde beschädigt, kann aber benutzt werden oder?
Kann mir vielleicht jemand die E-Mail nochmal genau übersetzen?

Da ich kaum Englisch kann, wäre es super, wenn mir jemand einen Text auf Englisch vorschreiben könnte, mit folgendem Inhalt:

Ich wollte anfragen, wann meine Bestellung ungefähr eintrifft, da ich schon 3 Monate warte.

Vielen Dank im Voraus
Kevin

Subject: Re: Toplace - Benötige Hilfe
Posted by [Licorice](#) on Mon, 14 Apr 2008 05:22:02 GMT
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

Kevin schrieb am Son, 13 April 2008 20:07

"Hello ...,
your package has been received.The condition aren't quite good as it seems it has been pushed,
the template btw can be used
by the factory IMHO.
Best regards,
Massimo,Toplace Italy"

Hast recht.

Wir haben ihr Päckchen erhalten. Der Zustand ist nicht sehr gut, da es gedrückt wurde.
Vermutlich kann der Abdruck für die Herstellung verwendet werden.

Subject: Re: Toplace - Benötige Hilfe
Posted by [OnkelDonald](#) on Mon, 14 Apr 2008 05:53:27 GMT
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

Zitat:

Ich wollte anfragen, wann meine Bestellung ungefähr eintrifft, da ich schon 3 Monate warte.

"I'd like to know when my order is going to arrive approximately, as I've been waiting for 3 months now."

Jedoch weiß ich von dem amerikanischen Toplace-Forum, dass es bei Toplace Europe neulich Probleme gab: Massimo (Toplace-Europa-Betreiber aus Italien) war eine zeitlang irgendwie nicht erreichbar, müssen ernstere Gründe gewesen sein. Er ist seit kurzem wieder im Einsatz.

Für einen Großteil europäischer Bestellungen hat der amerikanische Toplace-Mitbetreiber "BA" die Bestellungen dann kurzfristig übernommen. Vielleicht solltest Du den mal kontaktieren? baforum@fastmail.fm

Falls das mit dem Englisch ein Problem sein sollte:

Hello BA,
my name is Kevin from Germany and I ordered a hairpiece from Toplace Europe 3 months ago and it hasn't arrived, yet. Someone told me there have been problems with Toplace Europe recently, so I would like to know what do to now. I hope you can help!

Best regards,
Kevin

Subject: Re: Toplace - Benötige Hilfe
Posted by [Kevin](#) on Tue, 15 Apr 2008 03:41:40 GMT
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

Hallo,
habe Gestern Baforum angeschrieben und sofort eine Antwort erhalten.

"Hello Kevin,
I will contact Massimo right away and get back to you as soon as possible. Dont worry I will take care of it."

Werde Euch auf dem Laufenden halten - aber vielen Dank erst für Eure Hilfe

Kevin
